X[e] ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION DE VARSOVIE

17 JANVIER 1945 - 17 JANVIER 1955

Un aperçu de la Reconstruction



Maquette du Palais de la Culture et de la Science "Joseph Staline" offert par l'U. R. S. S. à la Pologne. Le Palais et la Place seront entièrement achevés cette année à l'occasion du X[e] anniversaire de la Libération de Varsovie.

BULLETIN SPECIAL

ÉDITÉ PAR LE BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS IXe - TÉL. PRO 42-37

S O M M A I R E

Bulletin polycopié au Bureau d'Informations Polonaises
23, rue Taitbout - Paris 9ème -

Gérant : le Service de Presse de l'Ambassade de la République Populaire de Pologne à Paris

supplément au bulletin hebdomadaire N° 323 du 8 Janvier 1955

Varsovie, capitale de la Pologne, que l'Etat-Major hitlérien voulait effacer de la carte de l'Europe, a fêté, le 17 janvier, le Xème anniversaire de sa libération par l'Armée Soviétique et l'Armée Polonaise.

En ce 17 Janvier 1945, froid et neigeux, Varsovie offrait aux libérateurs un spectacle poignant. Sur 1.300.000 habitants qu'elle comptait avant la guerre il n'en restait plus que 150.000, concentrés essentiellement sur la rive droite de la Vistule qui avait été libérée plus tôt. Pas un seul habitant sur la rive gauche qui en comptait jadis un million. Des kilomètres carrés de décombres encore fumants et parsemés de mines, des milliers de cadavres enfouis sous les cendres, et çà et là, quelques carcasses de maisons debouts sans fenêtres, privées d'eau, de gaz et d'électricité.

En 6 ans à peine, avec une rage de destruction systématique dont on trouve peu d'exemples dans l'histoire de l'humanité, l'occupant allemand avait détruit le patrimoine des générations qui avaient mis plus de sept siècles à bâtir la ville.

La destruction de Varsovie s'opéra en trois temps. Les premiers bombardements de Septembre 1939 lui avaient déjà causé des dommages sérieux. Au printemps 1943, le ghetto que les Hitlériens avaient constitué dans la partie nord du centre de la ville fut complètement anéanti. 600.000 personnes y trouvèrent la mort. Le dernier acte de destruction systématique de la ville se déroula en 1944, après que l'insurrection de Varsovie eut été liquidée et la population déportée. Durant trois mois, les " Vernichtungskommando ", détachements spécialisés, incendièrent à l'aide de lance-flammes les rues les unes après les autres, détruisant chaque maison, faisant sauter les monuments, les palais et les églises. Pendant ce temps, des " savants " hitlériens contrôlaient le pillage des oeuvres d'art.

Voici le bilan de cette opération : 800.000 morts et 85% des bâtiments détruits.

A la Libération, les pertes matérielles furent évaluées à environ 15 milliards de zlotys d'avant-guerre, soit 3 milliards de dollars.

Sur les 25.500 immeubles que Varsovie comptait avant-guerre, 11.229 furent complètement anéantis et 14.269 partiellement endommagés. Cela représente un volume de destruction de l'ordre de 74 millions de m3, sur les 103 millions de m3 de bâtiments existants en septembre 1939, 90% des établissements industriels étaient en ruines ; tout le réseau ferroviaire et de tramways, le réseau électrique, et les installations d'adduction d'eau et d'écoulement étaient dévastés. Le matériel roulant de communication était détruit à 87%, les espaces verts à 50%, les trottoirs et chaussées à 76%. On avait fait sauter les 5 ponts de la Vistule et les viaducs de la ville.

Voici un tableau qui donne quelques exemples de destruction massive, en tenant compte du fait que les édifices détruits partiellement ou sauvés, se trouvaient concentrés en majorité sur la rive droite de la Vistule, dans le faubourg de Praga.

	Existant avant 1939	Détruits partiellement ou gravement endommagés	Entièrement rasés
Entreprises Industrielles (les machines et installations de celles qui furent sauvées ont été transportées en Allemagne)	2.800	280	2.520
Edifices historiques	987	141 (64 furent sauvés)	782
Musées, Archives, Bibliothèques, Théâtres, Cinémas	200	40	160
Ecoles, Ecoles Supérieures, Associations scientifiques	940	282	658
Hôpitaux, Cliniques: Centres de santé, Etablissements de bains, Centres d'Assistance Sociale, Orphelinats, Refuges	440	88	352

En dépit de cette situation désespérée, dès les premiers jours de la Libération, les Varsoviens revenaient de toutes parts vers leur ville à la cadence de 50.000 par mois jusqu'en Mai 1945. Ils s'installaient dans les locaux démolis, exposés à toutes les intempéries,et dans les caves. Ils réparaient les maisons comme ils le pouvaient, de leur propres mains, A la fin de 1945, la population de la ville s'élevait déjà à 312.000 habitants. En Janvier 1946, elle passait à 474.000 habitants.

Au moment où il pouvait sembler qu'aucune force humaine ne serait capable de ressusciter Varsovie, le ler Février 1945, vint la décision du gouvernement populaire qui reflétait les désirs de toute la nation : " Varsovie restera la capitale de la Pologne ".

Dès lors, animée d'une énergie farouche, la population, avec des moyens rudimentaires, se mit à déblayer les ruines. Les sapeurs soviétiques et polonais nettoyèrent la ville de deux millions de mines, d'obus et de grenades et construisirent un pont provisoire reliant les deux rives de la Vistule. Dès les premiers jours, l'U.R.S.S. fournit à la population d'importantes quantités de farine, de céréales et d'autres produits, ainsi qu'une première série de 500 maisonnettes pré-fabriquées en bois et 30 trolleybus. Des spécialistes aidèrent à la reconstruction de la centrale électrique, et des canalisations d'eau et remirent en état la station radiophonique de Raszyn, et du réseau téléphonique.

Premières réalisations

L'histoire de la reconstruction de la capitale se divise en deux étapes. La première s'étend de 1945 à Juillet 1949. La seconde s'achèvera fin 1955 (Plan Sexennal 1950-1955). La première période fut avant tout consacrée à sauver hâtivement tout ce qui pouvait l'être.

Dans le Bureau de la Reconstruction de la Capitale, l'on esquissait déjà le plan général de la reconstruction de la ville.

Le 4 Janvier 1946, le Président Boleslaw Bierut précisait les nouvelles tâches : " La reconstruction de Varsovie ne peut durer des centaines d'années, Varsovie doit être reconstruite vite, bien et avec élan. "

Le 22 Juillet 1946, jour de la Fête Nationale, apportait le premier résultat important : la reconstruction totale, en un an du pont Poniatowski. Désormais il est de tradition d'inaugurer, chaque année, le jour de la Fête Nationale, un objectif déterminé.

Les travaux avançaient rapidement mais en même temps surgit le problème suivant : fallait-il reconstruire la ville telle qu'elle était ou bien la reconstruire d'après un nouveau plan ? La question prit une acuité particulière lorsqu'on élabora le projet de la Voie Est-Ouest, premier grand investissement de nouveau plan, qui fut achevé le 22 Juillet 1949, après 95 semaines d'efforts.

La partie centrale de l'artère est constituée par un tunnel qui passe sous les maisons anciennes, reconstruites depuis, de Krakowskie Przedmiescie (Faubourg de Cracovie). Cette solution urbanistique fit détourner de la Vieille Ville la grande circulation qui, avant la guerre, passait par les rues anciennes pour s'acheminer ensuite vers le pont de la Vistule en direction de la rive droite.

Conjointement on procéda à l'édification du premier quartier d'habitation moderne, Mariensztat, auquel on restitua son cadre architectural du début du XIXème siècle.

Ces premiers succès confirmèrent la maîtrise des urbanistes à qui l'on confia par la suite l'oeuvre de reconstruction générale, et témoignèrent du courage du peuple polonais.

De	1945	à	1946	le nombre d'habitants passa à 650.000
De	1945	à	1946	75.800 pièces d'habitation furent reconstruite
De	1947	à	1949	79.000 pièces furent construites ou reconstruites.
De	1945	à	1949	l'on édifia également de nombreux locaux administratifs.

Au cours de cette première période difficile, l'on forma les cadres nécessaires : urbanistes, architectes, ingénieurs, techniciens, ouvriers spécialisés.

Le Plan Sexennal (1950-1955) et ses réalisations

Le Plan Sexennal prévoit, pour la ville de Varsovie, la construction de 120.000 pièces d'habitation nouvelles. L'année 1949 marqua un tournant dans l'histoire de la reconstruction de Varsovie. Le pouvoir populaire confia aux urbanistes et aux architectes une tâche importante : dresser les plans d'une nouvelle capitale et la construire en utilisant les éléments existants et en tenant compte des meilleures traditions architecturales de la ville.

(x) On entend par pièce d'habitation : une chambre, une cuisine et une salle de bains

Le plan de reconstruction de Varsovie présenté par le Président Bierut en Juillet 1949, a tracé les grandes lignes de la transformation de la ville bien plus que de sa reconstruction.

" Le Plan Sexennal de construction et de développement de Varsovie fait partie du programme national de transformation économique, culturelle et sociale de la Pologne. La tâche essentielle, l'idée directrice de ce programme est de créer pour le travailleur des conditions de vie meilleures et plus rationnelles, correspondant à ses besoins personnels et sociaux.

" Passer d'un développement spontané mais irrégulier, sans fondements durables-du peuplement de la capitale, à l'organisation planifiée de ce développement, voilà les premières tâches que pose devant nous le Plan de Six Ans dont la réalisation commence l'année prochaine. Evidemment, les lignes directrices du Plan ne sont qu'un projet d'orientation et elles pourront être modifiées à la suite des discussions dont elles seront l'objet au sein du Parti, de la classe ouvrière, des organes d'Etat et des municipalités.

" D'après les prévisions, à la fin du Plan de Six Ans, la population contenue dans les limites actuelles de Varsovie, s'élèvera à environ 800.000 habitants. En outre, la circonscription administrative de Varsovie s'élargira considérablement par l'inclusion à la ville d'une série de communes et de localités environnantes que constituent ce que l'on appelle l' " Ensemble Municipal de Varsovie ". La nouvelle circonscription s'étendra de ce fait sur 400 km2 et sa population passera dès le début du Plan à 750.000 habitants, (l'étendue actuelle de Varsovie s'élève à 141,5 km2, comme en 1939). Dans la période finale du Plan, c'est-à-dire vers la fin de 1955, le nombre des habitants de l'Ensemble Municipal de Varsovie atteindra approximativement le chiffre d'un million...
" Il est évident que si nous voulons construire une capitale socialiste, nous ne saurions viser uniquement des résultats quantitatifs, c'est-à-dire un accroissement rapide de la population. Le projet du Plan doit se préoccuper de la façon dont sera répartie la population croissante de la ville, les conditions de travail, d'habitation, d'hygiène, de culture, de repos, qui lui seront assurées, de l'organisation de sa vie sociale. "

C'est en fonction de ce principe que pour la première fois dans son histoire, le développement de Varsovie fut déterminé par les besoins de l'homme.

L'on retrouve dans cette conception l'idée de la cité d'habitation. Il y en avait 30 en cours de construction à Varsovie en 1954. Chacune de ces cités ouvrières, nouvelle et complète, comporte de vastes cours et des pelouses. Elle est équipée de toutes les installations économiques, sociales et culturelles nécessaires. Les logements sont clairs et spacieux. Chacun d'eux

comporte obligatoirement une salle de bains, et une cuisine.

Toutefois, malgré les efforts faits en vue de résoudre le problème de l'habitat, beaucoup de Varsoviens sont encore mal logés. Cela est dû, d'une part, à l'afflux exceptionnellement rapide de la population rurale vers les villes, en raison de l'expansion de l'industrie et de la construction ; et, d'autre part, au fait que les anciens quartiers ouvriers destinés à être démolis sont encore occupés. Cet afflux est particulièrement sensible dans la capitale, où dépassant les prévisions du Plan, la population compte déjà, à l'heure actuelle, 980.000 habitants.

Dans ce même rapport, M. B. Bierut précisait que la nouvelle ville ne pouvait être la répétition de l'ancienne, qu'il ne pouvait y avoir des quartiers privilégiés et des quartiers désavantagés et que tous devaient se développer d'une façon harmonieuse. En outre, Varsovie étant devenue le centre de la vie politique, de la science et de la culture, elle devait être également, en tant que capitale socialiste, un important centre industriel.

Aussi, parallèlement à la construction accélérée de nouveaux quartiers d'habitation, à la restauration progressive des immeubles anciens qui sont dotés du confort moderne, et à la destruction radicale des plus déshérités au point de vue installations communales et qu'on rebâtit dans l'esprit nouveau, on procède à la construction d'une puissante industrie, de grandes artères de communications et à l'aménagement de vastes ceintures de verdure.

Les ouvriers qui, avant guerre, étaient refoulés vers les faubourgs déshérités, habiteront désormais, indifféremment, le centre ou la périphérie et jouiront des mêmes comodités que les autres travailleurs, sans distinction d'aucune sorte.

En 1954 Varsovie comptait au total 1.200 chantiers de construction

En 1955 86.000 logements anciens seront restaurés.

De 1950 à 1952 45.000 logements ont été construits et 8.000 logements ont été restaurés, chacun de ces logements comportant en moyenne 3 pièces.

Voici quelques quartiers parmi les plus importants en voie de construction :

M.D.M.	45.000 habitants
Muranow	50.000 "
Praga II	30.000 "
Grochow III	30.000 "
Bielany	25.000 "
Ochota	40.000 "

Chaque quartier de Varsovie se constitue en un ensemble architectural homogène, avec ses traits caractéristiques architecturaux.

Le centre de Varsovie

La rue Marszalkowska, dont l'histoire remonte à 1730, est l'artère principale de la ville.

Complètement détruite après la guerre, elle s'est vite bordée d'étalages faits de quelques planches, puis de constructions provisoires ne comprenant qu'un rez-de-chaussée où de nombreux magasins donnaient l'illusion de former le centre de la ville.

Depuis, l'aspect de la rue a profondément changé. En 1949, M. Boleslaw Bierut précisait, à propos du centre de la cité, que les terrains qui jadis n'étaient accessibles qu'aux gens riches seraient affectés aux cités ouvrières, que les logements ouvriers feraient leur entrée dans le centre de la ville, le long de la Voie Est-Ouest et de la rue Marszalkowska. Cette artère, qui avait 27 m. de large, a été élargie à 60 m. Quelques années plus tôt, elle avait été prolongée jusqu'aux quartiers Zoliborz et Bielany, situés au Nord de la ville. Au sud, elle se prolonge par la rue Pulawska jusqu'au delà de Mokotow. Ainsi se trouve réalisée la jonction entre le Nord et le Sud de la ville sur un trajet rectiligne long de 13 kms.

Dans la partie sud de la rue a été bâti le quartier M.D.M. (Quartier d'Habitation de la Marszalkowska) destiné à 45.000 habitants. 10.000 logements y sont déjà construits. La Place de la Constitution , achevée le 22 Juillet 1952, était destinée, dans un premier projet, à constituer le centre proprement dit.

Mais, aujourd'hui une solution nouvelle a été adoptée par suite de la mise en construction, au Nord de la Place de la Constitution, en Juillet 1952, du Palais de la Culture et de la Science " Joseph Staline ", don de l'U.R.S.S. à la Pologne. Ce bâtiment colossal qui mesure, flèche comprise, 231 m, 5, s'élève au centre d'un quadrilatère formé à l'Est par la rue Marszalkowska, au Sud par les Aleje Jerozolimskie, à l'Ouest par la rue Marchlewski et au Nord par la rue Swietokrzyska. Ce quadrilatère constitue la Place centrale " Joseph Staline " qui aura 700 m. de largeur et sera achevée en même temps que le Palais, le 22 Juillet 1955, année marquant la fin du Plan Sexennal.

Soucieux de tenir compte de l'avis du public, le premier intéressé au centre de la cité, le gouvernement a invité l'Association des Architectes Polonais à ouvrir un concours général pour les premières maquettes : plusieurs équipes prirent part à cette compétition.

Le concours portant sur la place centrale elle-même, a permis, dès février 1954, l'adoption d'un projet actuellement en cours. Un premier concours portant sur les immeubles devant entourer la place et constituer un ensemble homogène avec le Palais, a permis de dégager les actuelles tendances de l'architecture polonaise. Les ateliers, dont les projets ont été retenus, ont participé à un second concours portant plus particulièrement sur le côté Est de la Place (immeubles bordant la rue Marszalkowska). Les discussions se poursuivent entre architectes, dans la presse et dans le public pour l'adoption du projet définitif.

x

x x

Le Palais de la Culture et de la Science " Joseph Staline " sera le siège de l'Académie Polonaise des Sciences et de la Société du Savoir Universel. A l'intérieur de l'édifice, se trouveront : le Palais de la Jeunesse, une salle de sports, une salle de concerts, 2 théâtres pour enfants et la jeunesse, 2 cinémas, le Musée de l'Industrie et de la Technique, la salle des congrès avec 3.700 places, et plusieurs institutions culturelles et scientifiques.

Entre la partie centrale de la Place et l'entrée principale du Palais, s'étendront de larges pelouses et parterres de fleurs, au milieu desquels se dressera le monument " Joseph Staline ". Des deux côtés du Palais, il y aura un square et un parc, avec des bassins et des fontaines. 20.000 arbustes seront plantés dans son entourage. Les monuments d'Adam Mickiewicz et de Nicolas Copernic se dresseront devant l'entrée principale de l'édifice.

La Voie Nord-Sud

En raison de sa situation géographique, Varsovie se développe en direction Nord-Sud, parallèlement à la Vistule. La rive gauche comporte 3 principales artères en ce sens. L'une reliant le Belvédère à la Place du Château Royal, notamment par Nowy Swiat et Krakowskie Przedmiescie, dont tous les bâtiments historiques ont été restaurés. La seconde, par la Marszalkowska et ses prolongements.

L'Allée Marchlewski, l'allée Nord-Sud, déjà en partie réalisée, sera achevée dans le cadre du futur plan quinquennal 1956-1960. Elle est parallèle à la rue Marszalkowska.

Elle débute au Nord, à la hauteur de la fonderie " Warszawa ", qui n'est aujourd'hui qu'un vaste chantier de construction et sera demain la plus grande fonderie d'acier fin de Pologne. Cet important établissement sera complété par le

quartier d'habitation de Mlociny-Bielany, prévu pour 100.000 habitants. L'allée Nord-Sud traverse ensuite le quartier d'habitation de Muranow. Le monument élevé à la mémoire des héros du Ghetto indique la future place centrale du nouveau quartier. Poursuivant sa route vers le Sud, l'allée borde à l'Ouest la Place Staline. La Place Centrale de Varsovie sera reliée à Wola, quartier industriel de l'Ouest. Un large boulevard bordé d'arbres, unira les quartiers industriels et ouvriers au Palais " Joseph Staline ". Les champs de Mokotov seront transformés en un grand parc qui sera entouré d'écoles supérieures prévues pour 40.000 étudiants. Ce terrain comprend déjà 2 stades qui constitueront le futur centre sportif universitaire.

La Voie Belvédère-Château

La Voie Belvédère-Château est la piste historique sur les falaises de Varsovie qui illustre le développement architectonique de la ville au cours de plusieurs siècles. C'est là que l'on comprend le mieux le lien qui a de tous temps existé entre la ville et le fleuve, lien qui s'est perdu au XIXème siècle, lorsque la construction chaotique de bâtiments industriels et de quartiers ouvriers a séparé Varsovie de la Vistule. Une des principales tâches de l'urbanisme, réalisées par le nouveau plan de la ville, consiste à englober dans la composition de la capitale, la vallée de la Vistule qui est une des caractéristiques dominantes du paysage varsovien.

Au Sud, cette voie historique commence au Palais du Belvédère et au Palais de Lazienki, entouré du Parc Royal.

Le Parc central de la Culture, réalisé actuellement dans ce secteur, se réfère à l'ancienne tradition qui consistait en l'aménagement de parcs sur la rive de la Vistule. Son axe principal va de la Vistule à la Place des Trois Croix et rejoint le centre de la ville à côté de l'amphithéâtre projeté au pied des anciennes falaises.

La rue Nowy Swiat, l'une des rues les plus caractéristiques de Varsovie,est la première qui ait été entièrement relevée des ruines. On lui a restitué son caractère ancien en restaurant les maisons bourgeoises des XVIIIème et XIXème siècles qui la bordent des deux côtés. La rue Swietokrzyska, qui la croise, est déjà une artère entièrement nouvelle. Elle suit le tracé de l'ancienne rue étroite, reliant les rues de l'Ouest au centre de la ville, et conduit à l'emplacement du futur pont projeté sur la Vistule. Plus au nord, commence Krakowskie Przedmiescie (Faubourg de Cracovie datant du XVIIIème siècle). Ici la Vistule s'approche le plus nettement des falaises , que couronnent des palais, aujourd'hui reconstruits.

Les quartiers historiques

De grands moyens matériels et financiers sont consacrés à la reconstruction des quartiers présentant un caractère historique. On a reconstruit et restauré de nombreux Palais, églises et monuments, dont : le Palais Lazienki, du XVIIIème siècle ; le Palais Staszic, qui fut construit au XIXème siècle par l'architecte Corazzi ; le Palais " Pod Blacha " ; le Palais Ostrogski, qui est actuellement le siège de la Société Frédéric Chopin ; la Place des Trois Croix et l'église de l'époque du lassicisme; l'église St Anne à Mariensztat ; l'église St Alexandre; la cathédrale St Jean, etc...; le Palais de Wilanow./ de style baroque, situé dans la banlieue de Varsovie, abrite une annexe du Musée National ; le bâtiment de l'ancien Cercle des Citoyens Notables du XIXème siècle, actuellement transformé en hôtel de vacances destiné aux travailleurs ruraux. On a restauré les monuments d'Adam Mickiewicz, celui de Nicolas Copernic (dû au sculpteur danois Thorwaldsen), etc...

Une partie de la Vieille Ville et son Marché ont été inaugurés en juillet 1953. Tout en conservant leur caractère ancien, les maisons ont été dotées du confort moderne. La densité de la construction a été réduite par la suppression des annexes sur les cours, la réduction de la profondeur des bâtiments et par la suppression des superstructures. Certaines bâtisses ont recouvré leurs vestibules voûtés et leurs cages d'escalier du XVIIème siècle. On respecta le style des maisons étroites de 7 à 8 mètres, accouplées à la file, le long des rues. On conserva portails gothiques, fenêtres et grilles, portes, enseignes et réverbères. Les façades extérieures ont retrouvé leurs fresques peintes à la main. On a reconstruit également la Barbacane et les murs de défense sont en voie d'achèvement. Depuis 1953, les travaux de restauration se sont poursuivis en direction de Nowe-Miasto (Ville Neuve), selon les mêmes principes qui ont assuré la réussite de la reconstruction de la Place du Marché.

Installations communales et transports

En 1953, 726 kms de réseau d'adduction d'eau étaient reconstruits, ainsi que 458 kms d'installations de tout à l'égout. L'approvisionnement en eau potable s'améliore constamment. En 1954, il était, par tête d'habitant, 2,5 fois plus élevé qu'avant guerre.(170 litres d'eau par 24 heures, par habitant, contre 74 litres en 1938).

2.206 kms de câbles électriques ont été réinstallés (soit 662 kms de plus qu'en 1938)

Le nombre d'immeubles électrifiés est passé à 19.100 en 1953 contre 6.100 en 1945 (soit 2.300 de plus qu'en 1938)

En septembre 1954 on enregistrait à Varsovie un demi-million de communications téléphoniques urbaines par 24 heures. Pour décongestionner les lignes, 4 nouveaux centraux sont en voie de construction.

La production du gaz est actuellement supérieure de 25% à l'avant-guerre. L'usine à gaz de Wola s'est considérablement agrandie.

Les lignes de tramways, d'autobus et de trolleybus sont passées de 34 kms en 1945 à 273 kms en 1953 ; soit 89 kms de plus qu'en 1938. Ont été réparés, en outre, 10.000 kms de voie ferrée.

Le nombre de véhicules de communications urbaines est passé de 109 en 1945 à 862 en 1953. Le nombre de passagers transportés est passé de 21,7 millions à 635,9 millions (soit 368 millions de plus qu'en 1938), d'où un surchargement des moyens de locomotions urbains. Vers la fin du Plan Sexennal, la circulation sera assurée par 550 tramways, 150 trolleybus et 300 autobus.

Tous les ponts sur la Vistule ont été reconstruits.

Dans le plan de reconstruction de la ville, de grands espaces sont réservés aux parcs municipaux. Ils s'étendent actuellement sur 2.000 ha. La superficie des espaces verts en général a augmenté de 470 ha au cours de 1950-1953. De plus, 9.148 ha de terre ont été reboisés dans la périphérie.

La réalisation de tous ces objectifs a nécessité un immense effort de toute l'économie. Les dépenses pour les investissements communaux et d'habitation se sont progressivement accrues au cours de ces dix années. Evidemment, l'on ne s'est pas limité à des investissements communaux ou d'habitation. Voici un aperçu de la répartition du budget de Varsovie pour 1954.

Budget de la ville de Varsovie

Le budget et le plan économique de la capitale pour 1954 avaient été adoptés par le Conseil Populaire de Varsovie lors de sa session ordinaire du 20 Mai.

La somme arrêtée s'élevait à 969.417.000 de zlotys. Elle était supérieure de 9,7% au budget de 1953. Une grande partie des dépenses (environ 246 millions de zlotys) devait être couverte par le Conseil Populaire. Plus de la moitié du budget fut consacrée aux investissements sociaux et culturels, 40% à l'économie communale et 5,7% à l'administration.

Les crédits alloués pour l'organisation du service de santé ont doublé par rapport à 1953. Ceux alloués pour l'enseignement ont triplé. Les milliards dépensés par l'Etat pour la construction de Varsovie sont complétés par les millions de

zlotys recueillis par le Fonds Social de Reconstruction de la capitale. Ce sont les travailleurs de Silésie qui, en 1946, ont été les promoteurs de l'activité de cette association. Environ 50.000 cercles et comités de la reconstruction de Varsovie ont été créés dans tout le pays, dans le but de réunir les fonds pour la reconstruction et la construction d'édifices d'utilité sociale.

L'activité de ces cercles et de ces comités, se trouve encore accrue chaque année, dans toute la Pologne, au mois de Septembre, qui est considéré comme le Mois de la Construction de la Capitale. En comparaison des sommes dépensées par l'Etat, celles recueillies par le Fonds Social ont plutôt une valeur symbolique.

Les crédits alloués cette année pour la restauration de 3.244 immeubles (86.000 pièces d'habitation) s'élèveront à 100 millions de zlotys, soit une augmentation de 50% par rapport à 1953.

Enseignement

Varsovie est devenue un grand centre d'enseignement, de culture et de protection de la santé.

L'année scolaire 1954/1955 a inauguré 178 écoles maternelles.

Le nombre des écoles de base est passé de 100 en 1945/1946, à 167 en 1954/1955 et celui des lycées d'enseignement général, de 25 à 51 (pour 100.000 élèves). De plus, l'on compte à Varsovie 33 écoles secondaires d'enseignement général pour adultes.

L'enseignement professionnel dispose de 69 écoles de type " technicum " et de 17 écoles professionnelles de 1er degré. Ces écoles forment environ 20.000 ouvriers qualifiés et artisans dans 75 spécialités.

Le nombre d'étudiants des écoles supérieures a augmenté de moitié par rapport à l'avant-guerre. Il atteint le chiffre de 35.000 étudiants pour l'année universitaire 1954/1955, répartis dans 17 écoles supérieures. De plus, 14.500 étudiants sont logés dans les 30 maisons universitaires de la capitale. Varsovie possède notamment une université, une école polytechnique, une école supérieure d'économie rurale, une école supérieure de planification et de statistique, un Conservatoire de musique, etc...

Les nombreux instituts scientifiques et laboratoires nouvellement construits sont dotés d'installations et d'appareillages ultra-modernes.

C'est à Varsovie que siège l'Académie Polonaise des Sciences.

Institutions culturelles

En 1954, la fréquence de spectateurs de salles de théâtres et d'auditeurs de concerts était de 3.264 pour 1.000 habitants. Ce chiffre est environ deux fois plus élevé à celui de 1938. Le nombre de spectateurs de cinéma, bien qu'ayant augmenté de plus de 3 fois au cours de 1946-1954, n'a pas encore atteint la fréquence d'avant-guerre, puisque la capitale ne possède encore que 16 cinémas.

Le nombre de musées (8 au total) est encore inférieur à celui d'avant-guerre, du fait que les Hitlériens ont détruit ou transporté chez eux la plupart des richesses culturelles. Par contre, la fréquence de visiteurs y est actuellement bien supérieure à 1938. A l'occasion du 10ème anniversaire de sa libération, on a inauguré, officiellement dans la capitale un Musée d'Histoire, consacré à l'histoire de Varsovie à partir des temps lointains jusqu'à nos jours.

Malgré la destruction et le pillage des collections, Varsovie possède aujourd'hui plus de bibliothèques et de volumes qu'avant-guerre.

Le réseau de bibliothèques publiques municipales compte aujourd'hui 80 départements et 300 " points de bibliothèques " (56 en 1938). Le nombre de volumes dans les bibliothèques publiques et scientifiques est d'environ 5 millions, soit environ 2 fois plus qu'en 1938.

Elle possède, en outre, 4 " Maisons de la Culture ". Ce sont des bâtiments d'un genre nouveau, comprenant des salles où ont lieu des représentations théâtrales d'amateurs et d'autres spectacles. Elles comprennent également des clubs, des salles de musique, des salles pour les répétitions des ensembles de chants et danses, des bibliothèques, des salles de lecture, etc... Le nombre de foyers de culture s'élève à 580.

Services de santé

En 1953, Varsovie disposait de 7.869 lits d'hôpitaux (il y en a environ 10.000 aujourd'hui).

En 1953, il y avait environ 7,4 lits pour 1.000 habitants, contre 7,2 lits en 1950 et contre 5,9 avant-guerre. On comptait en outre 319 consultations et dispensaires d'entreprises. En 1954, le nombre de crèches est passé à 46 (2.734 places) contre 13 en 1938.

L'industrie

La réalisation du vaste programme de développement industriel de Varsovie inclus dans le Plan Sexennal, rendra à la ville son caractère de ville ouvrière. Elle la dotera d'usines nombreuses et modernes et d'un solide noyau d'ouvriers industriels. Aujourd'hui, ce projet est déjà partiellement réalisé. Wola, Zeran, Kamionek-Targowek et Sluzewiec sont maintenant des quartiers en pleine activité et qui continuent à se développer. Zeran, le plus grand d'entre eux, a été construit après la guerre sur des terrains sablonneux, autrefois en friches. Le canal qui relie le Bug à la Vistule, creusé parallèlement à ce quartier et un port réuniront bientôt Varsovie au système général de communications fluviales. L'aciérie Warszawa, qui grandit au nord de la ville, sera achevée fin 1955.

Dans le cadre du Plan Sexennal Varsovie deviendra un important centre industriel, surtout dans le domaine de la métallurgie, de l'électrotechnique et de la confection. Les entreprises qui avant guerre étaient dispersées au hasard, sur toute l'étendue de la ville, sont désormais disposées suivant un plan.

Avant la guerre, la spécialité de Varsovie était l'industrie de précision, dont la part dans l'industrie nationale dépassait 30%, ainsi que l'artisanat (20% de la production globale).

En 1954, 60 puissants objectifs industriels étaient, soit en voie d'achèvement, soit en cours de construction. Ce sont, notamment :

- l'usine de tracteurs " URSUS " qui, en 1953, avait produit 7.000 machines. Elle est en voie d'agrandissement ;
- l'usine d'automobiles de Zeran qui fournira à la Pologne, à la fin du Plan Sexennal, 12.000 voitures par an ;
- l'usine de béton léger de Zeran
- la centrale thermoélectrique géante de Zeran
- l'usine de motocyclettes
- la cimenterie " Wiek II "
- deux usines de confection
- deux gigantesques imprimeries
- l'usine d'éléments pré-fabriqués pour le bâtiment
- 2 tanneries
- des usines d'articles de fantaisie
- l'usine de confiseries " 22 Juillet "

Varsovie est aussi un centre important de construction de machines lourdes, et de fabrication de matériel d'optique et de

précision, de matériel électrotechnique et de télécommunication , et d'appareils de radio.

La production de ses 30 grandes entreprises de machines a augmenté au cours de 1949-1954 de plus de 6 fois (alors qu'elle avait augmenté de 3,5 fois pour l'ensemble du pays), et la main d'oeuvre de 3,6 fois. Elles produisent notamment toute une série d'articles inconnus avant-guerre en Pologne.

L'industrie chimique, l'industrie pharmaceutique en particulier, occupe également une position importante dans l'industrie de la capitale. 2 grandes usines de produits pharmaceutiques modernes y ont été créées. L'une d'elles produit d'importantes quantités de pénicilline et autres spécialités. Grâce à ces 2 établissements et à d'autres moins importants, la production de l'industrie chimique s'est accrue de 5 fois sur le territoire de la ville depuis 1949.

Au cours des cinq dernières années, l'industrie légère a augmenté sa production de 3,5 fois et l'industrie agricole et alimentaire, de 2,5 fois. En 1954, 212 nouveaux articles de consommation courante avaient été mis sur le marché.

La production globale de l'industrie de la capitale était en 1954, 4 fois plus élevée qu'avant-guerre.

Au cours des années passées, 400 moyennes et petites entreprises avaient été construites dans la ville.

L'industrie automobile se développant rapidement, on construit, à Zeran , sur une superficie de 8 ha, les immenses Ateliers de Réparation, qui remettront en état 1.800 autobus et camions lourds à moteurs Diésel, par an.

La main d'oeuvre

La main d'oeuvre industrielle, y compris celle employée dans le bâtiment, est passée de 54.000 ouvriers en 1946 à 130.000 en 1949. En 1954, le nombre global d'effectifs employés dans l'industrie et le bâtiment est passé à 210.000, dépassant ainsi le plan qui en prévoyait 200.000 pour la fin de 1955. Fin 1953, le nombre global de travailleurs employés à Varsovie était d'environ 500.000. En 1953, l'industrie et l'artisanat occupaient 23,5% de l'ensemble de la main d'oeuvre, le bâtiment, 19,7%, l'administration, les organisations sociales et les banques, 13,9%, le commerce, 12,5%, les institutions scientifiques, culturelles et de l'enseignement, 8,2%.

Avant-guerre, Varsovie occupait 10,5% du total des travailleurs industriels de Pologne alors que sa population ne représentait environ que 4% de la population globale du pays.

Les usines de Varsovie occupaient 15,3% de l'ensemble des travailleurs de la métallurgie

20,9% des travailleurs du cuir

28,2% des travailleurs du bâtiment

28,9% des travailleurs de l'industrie vestimentaire

35,5% des travailleurs de l'industrie polygraphique

40,7% des travailleurs de l'industrie électrotechnique

Commerce et approvisionnement

Les transactions commerciales se sont progressivement accrues au cours des dernières années. En 1949, un tiers des transactions était encore réalisé par le commerce privé. En 1950, le commerce socialisé a englobé environ 80% de la valeur de l'ensemble des transactions. Il effectue aujourd'hui 95% des transactions globales de la ville.

Au début de 1954, Varsovie était desservie par 4.592 services de commerce socialisé (dont 3.023 magasins) En outre, l'on a ouvert 261 restaurants. Le nombre de boutiques artisanales (c) s'élevait à 932 en 1953, soit 54% de plus qu'en 1952. (c) Il s'agit de salons de coiffure, teintureries, cordonneries, etc.)

L'accent est mis en ce moment sur la construction et l'agrandissement des établissements et installations à usage commercial. La ville possède en outre, plusieurs grands magasins d'Etat, des halles, entrepôts, frigorifiques et un réseau spécial de distribution des produits laitiers, de la viande et du pain.

Le réseau de restaurants populaires s'accroît constamment. Le nouveau restaurant-bar " Europa " de 1.000 couverts est desservi par 200 personnes et 18 chefs cuisiniers hautement qualifiés. Dans le cadre du Plan Sexennal, l'on construit trois immenses boulangeries mécaniques, trois laiteries, trois grandes charcuteries, et autres.

Installations sportives

Une grande place est réservée au développement des installations sportives.

Varsovie, entre les deux-guerres, ne disposait que d'un stade pour 30.000 spectateurs, de 3 bassins couverts et de quelques petits terrains.

Aujourd'hui elle compte :

- un stade pour 50.000 spectateurs

- un stade et une voie pour régates, avec tribune pour 30.000 spectateurs
- deux stades pour 25.000 spectateurs
- de plus, chaque quartier possède un ou plusieurs terrains de jeux
- 6 bassins de natation

Parmi les objectifs les plus importants en voie de construction citons :

Le stade de Praga prévu pour 70.000 spectateurs assis, situé sur la rive droite de la Vistule, et édifié sur d'anciens terrains déserts. Il sera relié au centre de la ville par tout un réseau de rues et boulevards et de confortables moyens de locomotion.

Le stade de l'Association "Gwardia" pour 30.000 spectateurs

L'immense patinoire artificielle, avec tribunes prévues pour 18.000 spectateurs assis.

Le bassin couvert de l'Académie Agricole (destiné aux étudiants) qui a 25 x 18 mètres.

Dans la partie du Palais de la Culture et de la Science " Joseph Staline " abritant le " Palais de la Jeunesse " on achève la construction d'un gigantesque bassin avec tremplin de 10 mètres, d'une salle de boxe avec ring permanent, d'une salle de basket et volley-ball, avec tribune de 1.500 places, de salles d'entraînement et de gymnastique.

L'immense piscine ouverte comprenant 3 bassins et un petit du stade Budowlany, sera inaugurée en 1955.

PERSPECTIVES D'AVENIR

En application des résolutions du IIème congrès du Parti Ouvrier Polonais Unifié, l'une des premières tâches de 1955, dernière année du Plan Sexennal consiste à améliorer les conditions de vie des masses laborieuses.

En conséquence, le programme du Front National de Varsovie pour les élections des Conseils Populaires qui ont eu lieu le 5 décembre 1954, se propose d'assurer le développement continu de tous les domaines de l'économie de la capitale, de garantir l'essor de l'industrie et du commerce, de la construction de logements, des écoles et des services de santé.

Il se propose notamment de : construire 25.000 nouvelles pièces d'habitation, dont la majorité sera exécutée par le Z.O.R. (Office de Construction des Cités Ouvrières);

- restaurer plusieurs milliers de logements anciens
- aménager 40 kms de nouvelles conduites d'adduction d'eau et de 23 kms de tout à l'égout ;

- mettre en service 160 nouveaux magasins, 235 " points de vente " au détail, de 70 restaurants et d'environ 300 " points de service " (teintureries, blanchisseries, cordonneries, salons de coiffure, ateliers de couture, etc...) ;

- mettre en exploitation des dizaines de nouveaux véhicules de tramways et d'autobus ;

- de construire 26 kms de chaussées et trottoirs

- inaugurer 13 écoles de base, 14 écoles maternelles et 14 crèches ;

- achever la construction de la Philharmonie (elle sera inaugurée incessamment), de nouvelles salles de cinéma et de théâtre, de 5 bibliothèques et de 70 " points de bibliothèques ";

- augmenter de 220 le nombre de lits d'hôpitaux et d'achever l'aménagement de 20 nouveaux dispensaires sanitaires ;

x

x x

La construction des quartiers du centre-ville, notamment des alentours du Palais, qui sera entreprise au printemps de cette année sera l'une des tâches essentielles des premières cinq années du plan de 10 ans de construction de Varsovie (1956-1965). Ce plan prévoit que le nombre d'habitants de la capitale s'élèvera à 1.400.000. Au cours de ce décennat, les entreprises existantes ou celles qui sont en voie de construction pousseront leur production au maximum. De grands investissements seront réalisés dans le domaine du développement de l'industrie énergétique. Les conditions d'habitation de la population s'amélioreront considérablement par la construction de 300.000 nouvelles pièces. Tous les logements anciens seront modernisés sur la rive droite de la Vistule, et les bâtiments provisoires seront démolis. La Gare Centrale sera entièrement reconstruite et le réseau ferroviaire électrifié.

Afin de pourvoir aux besoins croissants de la population le réseau des cinémas, salles de concerts, cirques, musées, théâtres sera élargi. 20 salles de cinéma modernes seront construites et le Grand Théâtre d'Opéra et de ballets de 2.000 places, en voie de construction, sera entièrement achevé. Le Château Royal dont il ne reste plus rien retrouvera son aspect primitif.

Varsovie s'enrichira encore de nouvelles écoles supérieures et d'instituts scientifiques, de nouveaux hôpitaux (un hôpital de 600 lits est en voie de construction dans le Nord de la ville), de tout un réseau de magasins, halles, restaurants et centres artisanaux. Le développement rapide de l'industrie automobile nécessitera la construction de nouveaux garages, ateliers de réparation et stations-services. La Vistule sera canalisée et ses deux berges seront entourées de parcs immenses. Si bien qu'à la fin du plan décennal, et 20 ans après avoir été condamnée par les Hitlériens à n'être plus qu'une " notion géographique", Varsovie, qui a reçu le Grand Prix International de la Paix " pour son héroïque travail pacifique " sera entièrement relevée de ses ruines.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
★0140
POSTES
C.0291

?.II 55 PARIS-108

EXPÉDITEUR
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
28. Rue Taitbout
PARIS-9e

M. Bronislaw MAZOWIECKI
97, Bd. Saint-Michel
PARIS Vo